

## 第 20 回一般原則部会

日時：2004 年 5 月 3 日（月）～2004 年 5 月 7 日（金）

場所：パリ（フランス）

## 仮議題

1	議題の採択
2	コーデックス総会及び他の部会からの付託事項
3	手続規則の規則 .5（オブザーバー）の修正案
4	食品の安全性に係るリスク分析の作業原則案
5	食料の国際貿易に関する倫理規定改定素案
6	食品のトレーサビリティ／プロダクト・トレーシングの定義
7	国際政府間機関との連携に関するガイドライン
8	コーデックス委員会の作業における国際非政府機関の参加に関する原則の見直し
9	その他の事項及び今後の作業（第 19 回（臨時）会合により提起された以下の問題を含む）
	a) 地理的な基準に基づいて選任された執行委員会のメンバー国及び調整国の各役割の明確化
	b) 執行委員会の地域調整国及び他のメンバーの任期の明確化
	c) コーデックス規格の承認及び公示に関する現行の手続の妥当性
	d) 手続マニュアルの構成及び表現の再編成
	e) 規則 .1 との関係においての北米地域の特殊事情
	f) 加盟国及びオブザーバーに対するコーデックス文書のネット配布の限定使用の意義
	g) 規則 .3 案及び利用可能なコーデックス予算の観点から執行委員会における開発途上加盟国の参加に適用される基準
10	次回会合の日程と場所
11	報告書の採択

## コーデックス委員会一般原則部会におけるトレーサビリティの定義について

## ( 議論の状況 )

- ・ 一般原則部会事務局 ( フランス ) は、定義に、伝達すべき情報を広範囲に位置付けることや目的も盛り込むことを提案。欧州各国は、基本的にこれを支持。
- ・ 一方、米国等は、伝達情報や目的を一切含まない極めてシンプルな定義を提案。また、「Traceability」という呼び方を否定し、「Product Tracing」を用いることを主張。

## ( 参考 ) 米国提案

プロダクト・トレーシング：生産、加工及び流通の特定のポイントにおいて、その食品（適切な場合には、飼料又は食品を生産する動物）がどこ（及び何時）から仕入れ、どこへ（及び何時）発送されたかを決定できるように、食品の移動を追跡する能力

- ・ 欧州や米国等の提案の背景には、GMO のトレーサビリティに関する議論等、農産物貿易に対する考え方の相違がある。

## ( 我が国の基本的な考え方 )

- ・ 我が国としてできる限り客観的かつ妥当な提案を行い、コーデックス委員会での議論を前進させていくことが必要。

# codex alimentarius commission



FOOD AND AGRICULTURE  
ORGANIZATION  
OF THE UNITED NATIONS

WORLD  
HEALTH  
ORGANIZATION



JOINT OFFICE: Viale delle Terme di Caracalla 00100 ROME Tel: 39 06 57051 www.codexalimentarius.net Email: codex@fao.org Facsimile: 39 06 5705 4593

Agenda Item 6

CX/GP 04/20/6

**JOINT FAO/WHO FOOD STANDARDS PROGRAMME  
CODEX COMMITTEE ON GENERAL PRINCIPLES  
Twentieth Session  
Paris, France, 3 - 7 May 2004**

**DEFINITION OF TRACEABILITY/PRODUCT TRACING OF FOODSTUFFS  
(Prepared by France)**

Governments and international organizations wishing to provide comments should do so in writing, preferably by email, to the Secretary, Codex Alimentarius Commission, Joint FAO/WHO Food Standards Programme, FAO, Viale delle Terme di Caracalla 00100 Rome, Italy, Fax: +39 (06) 5705 4593, E-mail: [codex@fao.org](mailto:codex@fao.org) with a copy to the Codex Contact Point for France, SGCI/CODEX, Carré Austerlitz, 2 Boulevard Diderot 75703 Paris Cedex 12, Fax. 33 (0)1 4487 16 04, Email: [sgci-codex-fr@sgci.gouv.fr](mailto:sgci-codex-fr@sgci.gouv.fr), **no later than 29 February 2004**

## BACKGROUND

1. The 49<sup>th</sup> (Extraordinary) Session of the Executive Committee (October 2001) discussed how to address the general issue of traceability/product tracing in the framework of Codex. The Executive Committee recommended that the Committee on General Principles consider the following aspects of traceability: as a food safety objective (i.e., as an SPS measure); and as a legitimate objective as a TBT measure. However, the Executive Committee was of the opinion that the first consideration should be given to the use of traceability/product tracing as a risk management option in the Working Principles for Risk Analysis and also noted the role of Committee on Food Import and Export Inspection and Certification Systems. The Executive Committee agreed that the Committees concerned (including the Committees on General Principles, Food Import and Export Inspection and Certification Systems, Food Hygiene and Labelling) should undertake work as they deemed appropriate, within their respective mandates<sup>1,2</sup>.
2. The 50<sup>th</sup> Session of the Executive Committee (June 2002) agreed to add the term "product tracing" after the word "traceability" as it was consistent with the terms under consideration in other Codex Committees. The Executive Committee agreed to retain both aspects without mentioning priorities and to indicate that first consideration should be given to the use of traceability/product tracing as a food safety risk management option, as already agreed at its 49<sup>th</sup> Session<sup>3</sup>.

<sup>1</sup> ALINORM 03/3, para. 29-33

<sup>2</sup> CX/GP 03/7, para. 1 & 2

<sup>3</sup> ALINORM 03/3A, para. 41 & 42

3. At its sixteenth session (April 2001), the Codex Committee on General Principles discussed traceability. All Delegations that spoke on this occasion, highlighted the importance of the issue and the importance of a uniform approach to the concept and application of traceability. Individual issues that Delegations and observers believed to be important in the development of the topic included: the place of traceability/product tracing in risk management; the use of traceability/product tracing for product integrity, authenticity and identification; the use of equivalent measures; practicability of traceability, and in particular the feasibility of its application in developing countries; consumer confidence and information concerning the nature and origin of products; the possibility of using traceability/product tracing for liability and redress.

4. The 17<sup>th</sup> Session of the Committee on General Principles (April 2001) discussed the need to undertake work on traceability/product tracing in the light of the recommendations of the Executive Committee. The Committee discussed in particular whether it should be considered in the framework of risk management as a matter of priority or whether it should be used for other purposes, such as the authenticity of consumer information. The Committee agreed that the Secretariat should prepare a discussion paper for further consideration of this issue at its next session. During the discussion, it was agreed that the results of the discussions in Regional Coordinating Committees would be integrated in the document prepared for consideration by the Committee<sup>5,6</sup>

5. The 18<sup>th</sup> Session of the Committee on General Principles (April 2003) resumed its discussion on "traceability/product tracing", on the basis of a paper prepared by the secretariat to report the views expressed during the sessions of the Regional coordinating Committees<sup>7</sup>. The Committee concluded that there was sufficient support only to proceed with the development of a definition of "traceability/product tracing" for Codex purposes and agreed to establish an open-ended electronic working group under the direction of the Delegation of France to develop a draft for the consideration of the next regular session of the Committee.

6. During its third session (March 2002), the Task Force on Foods Derived from Biotechnology noted that the Executive Committee discussed traceability/product tracing as a general issue confronting Codex. The Task force recalled that the Secretariat paper<sup>9</sup> prepared for the Commission (July 2001) had pointed out that traceability/product tracing was not new to Codex but that it had not been treated in a systematic manner and that any measures requiring traceability/product tracing must be justified as having a food safety objective (i.e., as an SPS measure), or having a legitimate objective as a TBT measure. The Task force noted that the Executive Committee had generally supported the analysis and approach outlined in the Secretariat paper. In the context of its discussion on the Draft Principles for the Risk Analysis of foods derived from modern biotechnology at step 7, the Task Force agreed that the resolution of this issue was important in order to reach a final conclusion on the text of the Draft Principles. It amended the Draft principles to place the question of traceability/product tracing into context as one of the tools for implementation and enforcement of risk management measures, without prejudice to its use for other purposes.

7. During its fourth session (March 2003), the Task force had an open discussion on traceability. In his summary, the Chairperson outlined the main elements of the discussion : consideration of traceability/product tracing had started in this Task Force and there was consensus to continue further discussion in the framework of Codex; traceability/product tracing was an important element to ensure food safety throughout the food chain; it could address the request of consumers for transparency and

---

<sup>4</sup> ALINORM 01/33A, para. 13 & 14

<sup>5</sup> ALINORM 03/33, paras. 5-13

<sup>6</sup> CX/GP 03/7, para. 1 & 2

<sup>7</sup> CX/GP 03/7

<sup>8</sup> ALINORM 03/33A para.97

<sup>9</sup> ALINORM 01/21, Part IV- Add.1

<sup>10</sup> ALINORM 03/34, para. 8

<sup>11</sup> ALINORM 03/34, para. 27

improved information; and its implications for developing countries should be further considered, especially to ensure fair trade.

8. At its tenth session (February 2002), the Codex Committee on Food Import and export Inspection and Certification Systems (CCFICS) addressed the issue of traceability/product tracing in the context of food inspection and certification systems. The Committee noted that the concept of "traceability" was already included in many Codex texts and was linked in most cases to product identification and recall procedures, that Codex texts generally did not apply traceability/product tracing to the origin of foods and ingredients although Country of Origin provisions included traceability/product tracing requirements in at least two Codex texts<sup>13</sup>, that traceability/product tracing might also be used to ensure fair practices as it correlated to the prevention of deceptive practices (e.g., organically produced food) as a legitimate objective described by the WTO Agreement on Technical Barriers to Trade. The Australian Secretariat's paper<sup>14</sup>, tabled at this meeting, described traceability/product tracing as a means to preserve the identity of the food product and according to several definitions adopted by the Commission, the concept of traceability/product tracing might be considered to be included as a requirement. The Committee considered different scenarios to address traceability/product tracing in the context of its mandate such as to acknowledge the fact that inspection and certification may be in some situations be the most efficacious means of implementing a requirement for food to be traceable; to attempt to codify the circumstances in which traceability/product tracing should be applied as a requirement. The Committee decided that a working group led by Switzerland, should draft a discussion paper for circulation, comment and further consideration at its next meeting.

9. At its eleventh session (December 2002), the CCFICS considered the elements, identified by the Working Group, convened by Switzerland (Fribourg, August 2002), related to traceability/product tracing : the ability to identify a food (product identification), how it was changed (if appropriate), where it came from and where it was sent (one step backward and one step forward) (product information) and the linkages between product identification and product information, while also noting that the applicability of these elements would depend on the objectives being pursued by the individual texts<sup>18</sup>. The Committee agreed that responsibility for the development of a definition for traceability/product tracing rested with the CCGP; that CCFICS was responsible for traceability/product tracing related to food inspection and certification systems, and that existing Codex texts related to food inspection and certification as well as discussions in CCFICS and other Codex Committees and written comments submitted should be taken into account in the determination of the current adequacy and applicability of CCFICS texts related to traceability/product tracing and the need for further work in this area. The Committee reconvened the Working Group on Traceability under the Chairmanship of Switzerland in order to carry out the above review and to complete its mandate. The Working Group should take into account discussions on traceability/product tracing in other relevant Codex committees.

10. At its forty-fourth session (October 2001), the Codex Committee on Food Hygiene recalled the recommendation of the 49<sup>th</sup> Session of the Executive Committee which agreed that it should be for the Committees concerned (including the Codex Committees on General Principles, Food Import and Export Inspection and Certification Systems, Food Hygiene and Food Labelling) to undertake work on traceability/product tracing as they deemed appropriate, within their respective mandates. In this regard, the CCFH noted its previous decision that traceability/product tracing would be considered in

---

<sup>12</sup> ALINORM 03/34a, para. 80

<sup>13</sup> ALINORM 03/30, para. 57

<sup>14</sup> CX/FICS 02/INF.2

<sup>15</sup> ALINORM 03/30, para. 58

<sup>16</sup> ALINORM 03/30, para. 60

<sup>17</sup> ALINORM 03/30, para. 67

<sup>18</sup> ALINORM 03/30A, para. 49

<sup>19</sup> ALINORM 03/30A, para. 52

<sup>20</sup> ALINORM 03/30, para. 53

the context of its work on the Proposed Draft Principles and Guidelines for the Conduct of Microbiological Risk Management and was of the opinion that specific work on traceability/product tracing as related to food hygiene was premature. At its forty-fifth session (January 2003), the Committee noted, in the same context, that ongoing discussions within other Codex committees, including the Codex Committee on Food Import and Export Inspection and Certification Systems (CCFICS) and the Codex Committee on General Principles (CCGP), should be taken into account before proceeding further on the proposed definition for product tracing/traceability<sup>22</sup>.

11. At this thirtieth session (May 2002), the Codex Committee on Food Labelling recalled the recommendations of the 49<sup>th</sup> Session of the Executive Committee concerning the consideration of traceability/product tracing in Codex and noted the work undertaken by other committees in this area and that several Codex labelling texts and commodity standards included provisions concerning product tracing, including country of origin. Some delegations and observers pointed out that traceability/product tracing was especially relevant to the work of the Committee in order to ensure the authenticity of labelling ; a more systematic approach was necessary and principles should be defined to ensure consistency in the approach to labelling issues. The work of the Committee on Food Import and Export Inspection and Certification Systems would not address specific labelling issues. They also stressed the importance of the input from the Committee on Food Labelling to facilitate the general debate in the Committee of General Principles. Other delegations and observers expressed the view that it was premature to undertake specific work on traceability/product tracing since the CCGP was expected to provide general guidance for Codex committees and the CCFICS was already working in this area. It was also noted that no definition of traceability/product tracing had been developed for the purposes of Codex work, and that this question should be addressed first by the CCGP<sup>23</sup>. There was no consensus on the need to undertake specific work on traceability/product tracing and food labelling but the Committee agreed that this question should be discussed further at the next session, taking into account the work undertaken by other Committees. The Thirty-first session (May 2003) essentially repeated the same point.

## GENERAL ISSUES ON TERMINOLOGY AND DEFINITIONS

12. In its 2003 paper<sup>25</sup>, the Codex secretariat identified two components in the concept of traceability/product tracing : the ability to trace products and the act itself, the success of which relies on the existence of an information system.

13. At its first meeting in Fribourg (August 2002), the working group on traceability/product tracing, in order to fulfill its mandate, had to agree on an interim definition of traceability/product tracing (a "working definition"). The relevance of this achievement was recognized by several Regional Coordinating Committees. In this regard, the Working Group considered the following possible elements: the ability to identify a food (product identification), how it was changed (if appropriate), where it came from and where it was sent (one step backward and one step forward) (product information) and the linkages between product identification and product information.

---

<sup>21</sup> ALINORM 03/13, para. 170 & 171

<sup>22</sup> ALINORM 03/13A, para. 91

<sup>23</sup> ALINORM 03/22, para. 4-6

<sup>24</sup> ALINORM 03/22, para. 9

<sup>25</sup> CX/GP 03/7

<sup>26</sup> CX/FICS 02/11/7, para. 7

14. In its 2003 paper<sup>27</sup>, the Codex secretariat noted that the appropriateness of the ISO 9000:2000 definition of "Traceability"<sup>28</sup> for Codex purposes has been questioned. The ISO definition, being very broad, encompasses the concepts in the Secretariat's paper on "traceability/product tracing" discussed by the 49<sup>th</sup> Session of the Executive Committee ; it is possible, however,<sup>29</sup> that the definition is too broad for Codex purposes. The Codex Secretariat suggested the development of an operational definition that would be consistent with the ISO definition, but would be narrower and confined to Codex purposes. This idea received a general support from the Committee at its 18<sup>th</sup> session : Many delegations noted that the general ISO definition was not appropriate for Codex purposes and that the same terminology was used to describe very different systems.

15. Guidelines or principles relating to "traceability/product tracing" would more than likely relate to both aspects (food safety and matters other than food safety) regardless of efforts to theoretically separate the two concepts. Once there is the ability to trace a product, that product can be traced for whatever purpose. The question arises as to the degree of detail required in the record keeping at each step in the production, processing and marketing chain. "Traceability/product tracing" has the benefit, however, of being applicable to the management of previously unforeseen or unidentified risks<sup>33</sup>.

16. The 50<sup>th</sup> Session of the Executive Committee (June 2002) agreed to add the term "product tracing" after the word "traceability", as it was consistent with the terms under consideration in other Codex Committees. During its session held prior to the 18<sup>th</sup> session of the Codex Committee on General Principles, one Regional Coordinating Committee welcomed this addition, since, in its view, this new term would be the appropriate terminology to employ for the concept of the tracing of food products and/or their ingredients. However, other comments emphasised that the terminology surrounding traceability/product tracing was unclear, that this would be a substantial obstacle to achieving consensus and that, moreover, there were substantial problems in understanding the meaning of the term traceability/product tracing in different languages<sup>36</sup>. There was some suggestion that one should not open a semantic discussion, at this stage, and that it would be preferable to reach an agreement on a definition of the system, whatever terminology is used, and on how it should be implemented

## **PARTICIPATION IN THE ELECTRONIC WORKING GROUP**

17. The 18<sup>th</sup> Session of the Committee on General Principles (April 2003) established an electronic working group, open to all members of Codex and observers, under the direction of the Delegation of France to develop a draft for the consideration of the next regular session of the Committee. The French secretariat issued an invitation to submit initial suggestions, on April 24<sup>th</sup> 2003, to all the

---

<sup>27</sup> CX/GP 03/7

<sup>28</sup> *Traceability: ability to trace the history, application or location of that which is under consideration.*

NOTE 1 When considering product (3.4.2), traceability can relate to — the origin of materials and parts, — the processing history, and — the distribution and location of the product after delivery. NOTE 2 In the field of metrology the definition in VIM:1993,6.10, is the accepted definition (i.e In metrology and laboratory accreditation systems, the term traceability means a process whereby the indication of a measuring instrument (or a material measure) can be compared with a national standard for the measurand in question in one or more stages (International Laboratory Accreditation Conference: ILAC-G2: 1994 Traceability). The ISO definition also refers to this aspect of traceability. This aspect of traceability falls within the terms of reference of the Codex Committee on Methods of Analysis and Sampling, but for the purposes of this paper it will not be discussed further (see ALINORM 01/21 Part IV - Add. 1 footnote 2).

<sup>29</sup> ALINORM 01/21 Part IV - add. 1

<sup>30</sup> CX/GP 03/7 --, para. 7 & 8

<sup>31</sup> ALINORM 03/33A, para. 87

<sup>32</sup> ALINORM 03/33A, para. 89

<sup>33</sup> CX/GP 03/7, para. 9

<sup>34</sup> ALINORM 03/3A, para. 41

<sup>35</sup> CX/GP 03/7, para. 52a

<sup>36</sup> CX/GP 03/7, para. 54

members of Codex, observers, and participants at the last regular session of the CCGP, whose e-mail addresses were available in the listings compiled by the Codex secretariat. A first draft of this paper was sent, on July 16<sup>th</sup> 2003 using the same mailing list. Comments were requested before October, 1<sup>st</sup> 2003.

18. At various stages in the development of this paper, suggestions and comments have been received from Argentina, Australia, Canada, Cuba, Finland, Mexico, Morocco, New Zealand, Spain, United Kingdom, United States, the observer from the European Commission, ALA (Asociación Latinoamericana de Avicultura), EAN International, 49<sup>th</sup> Parallel Biotechnology Consortium.

#### **ANALYSIS OF THE WRITTEN COMMENTS RECEIVED FROM PARTICIPANTS**

19. The French secretariat developed a first draft presenting, in outline, the current status of the discussion about traceability/product tracing within the Codex system, and sifting through the available material for clues suitable to help draft a general definition of traceability/product tracing. The resulting content of this working document was but a patchwork of quotations and paraphrases of past Codex meeting reports and working documents, organized accordingly : a Background section summarized the past decisions by the Commission and/or the Executive Committee to manage the discussion on this issue within the Codex system and recalled the responses from the various subsidiary bodies concerned (para. 1-11 above). A shorter section on general issues of terminology and definition analysed the (somewhat meagre) material directly relevant to the task at hand. The definition itself (in English, French, and Spanish) was placed in Appendix 1.

20. During the development of this paper, it became obvious that a coherent narrative of past exchanges of view on traceability/product tracing within Codex could not be presented (and the usefulness of this working document as an user-friendly reference document for members of Codex and observers on this issue would be seriously compromised), if opinions and comments on the subject of traceability/product tracing, expressed repeatedly by many members or observers of Codex on various occasions, but clearly irrelevant to the fulfilment of the work at hand, were not recalled in the document.

21. The decision was taken, by the French secretariat, to review this (abundant) material in a separate Appendix (Appendix 2). The difference of status of this Appendix 2 was duly noted by some members, in their comments submitted in response to the first draft : They concurred with the assessment of the French secretariat that, although its content raised some interesting points that would benefit from further discussion, this part of the paper add nothing to the debate on the proposed definition. They questioned the need to retain the Appendix 2 in the final version of the document. On the other hand, several members felt free to submit, on the same occasion, written comments the content of which was entirely unrelated to the issue of definition, and could only be reported, as they should be, separately.

22. In the final version, the Appendix 2 was retained. To meet the concerns expressed by the abovementioned members, editorial changes have been introduced to emphasize the difference of status of this part of the document : a preamble to this effect has been inserted ; the content of the Appendix 2 has been cross-referenced exhaustively to document the source of each statement in previous Codex documents.

23. Regarding the method used to draft the definition itself, an observer criticized the approach taken by the French secretariat, as limited, illogical, slow and inefficient, and urged the CCGP to start again its work on the definition of traceability/product tracing from scratch. Some members reiterated their preference for defining only one of the two individual components of the phrase "traceability/product tracing". However, all other participants accepted to position their comments within the framework agreed by the Commission so far and work with the terminology agreed upon by the Executive Committee at its 50<sup>th</sup> session (June 2002 -- para. 2 above).

24. One member, contradicting previously expressed views on the need for a general definition of traceability/product tracing, before proceeding any further with the discussion of this topic in more specialized areas, stressed the difficulty of fulfilling the working group's mandate, at such a high level of abstraction, where no specific information was available about the nature of the product, the risk to be avoided, the geographical origin of the product and the sanitary status thereof.

25. Regarding the wording of the definition itself, the French secretariat has amended the draft definition, it has circulated in the first version of this document, by taking into account the following points made by working group's participants : it is now specified that product identification is implemented by the use of a unique identifier of the product (or a batch thereof) and that the time of the arrival or dispatching of the product should be recorded along its origin and/or destination ; two new items has been added on the listing of the information; that need be recorded, if appropriate ; and, last, the timeframe for conservation of the records is now mentioned, and all those having access to the information have been identified.

26. The title of the working document has been amended to emphasize that the intended scope of the definition of traceability/product tracing, in Appendix 1, is limited to foodstuffs.

27. In this new wording, the definition of traceability/product tracing in Appendix 1 takes fully into account the view expressed by various participants, on the following aspects :

- This definition does not entail in any way implementing "generalized and compulsory" traceability/product tracing.
- This definition fully complies with a concept of traceability/product tracing as a tool comprising only the elements necessary to establish the path of the product and capable of providing ready access to any relevant information about a product required by a broader food control system, as recorded at specified steps of the food chain, rather than a flow of information accompanying the product.

#### **RECOMMENDATIONS TO THE CODEX COMMITTEE ON GENERAL PRINCIPLES :**

28. The Committee is invited :

- To discuss the proposed draft definition in Appendix 1 and advance the text in the step procedure.
- To decide on the best way to address the others concerns expressed in the written comments and during the discussion (cf. Appendix 2).

PROPOSED DRAFT DEFINITION OF  
"TRACEABILITY/PRODUCT TRACING" OF FOODSTUFFS

"The implementation of measures to ensure, at any stage of the food chain, that the path of a food and the relevant informations about it are known, including :

- product identification, a unique means to identify a food or batch thereof
- product information :
- the raw materials used,
- how it was changed (if appropriate),
- where and when it came from and where and when it was sent (one step backward and one step forward)
- the controls, which the product has been subject to, and
- the linkages between product identification and product information.

These informations are generated for the purpose of food safety and/or of fair practices in food trade, and may be used, as appropriate, by industry, government and other third-party. They are recorded by each business involved and are stored, during an appropriate timeframe, in a way making fast and easy retrieval possible."

## OTHER RELEVANT TOPICS

### ABOUT THE "TRACEABILITY/PRODUCT TRACING" OF FOODSTUFFS

1. In order to provide a basis for the development of a definition of traceability/product tracing, the French secretariat conducted a thorough analysis of Codex working documents and reports of meeting where this topic has been discussed in the past. It is obvious that this copious and repetitive material does contribute almost nothing to the specific need of this working group devoted exclusively to drafting a definition of traceability/product tracing. However, several members in their written comments, specifically endorsed several items presented in the first draft of this Appendix (they have been retained in the final version) and even added new material, unrelated to the working group's concerns, which had to be inserted in this Appendix, if these views were to be fairly represented.
2. In its final form, this Appendix is a short compendium of the many opinions, expressed since the Codex System started working on traceability/product tracing. It comprises comments, the past discussion has not been able to address thoroughly, as required by the Codex procedure<sup>37</sup> and may be used, in the future, a resource for further discussion of traceability/product tracing within the Codex system.

#### TRACEABILITY IN THE FRAMEWORK OF CODEX

3. In its paper (ALINORM 01/21 Part IV Add.1), the Codex secretariat clarified the place of traceability/product tracing in the framework of Codex, in relation to the Codex mandate and the issues to be addressed, in Codex standards and related texts, to accommodate provisions on traceability/product tracing. This paper also gave some thought on how to traceability/product tracing could be implemented.
4. According to ISO, traceability/product tracing can entail high costs. A decision to apply traceability/product tracing should therefore be justified and the justification documented. Consideration must be given to the reasons for applying traceability/product tracing for food products and the extent to which traceability/product tracing is to be required as part of a food standard, code of practice, food labelling text or similar document. Such reasons must lie within the overall mandate of the Commission, namely: *To protect the health of consumers and ensure fair practices in the food trade.*
5. The ISO definition of "Traceability" states in a note that "*All aspects of traceability requirements, if any, should be clearly specified, for example, in terms of period of time, point of origin or identification*". The ISO definition implies that traceability/product tracing may or may not be required, or may begin at a certain point within the production chain, or may end at a point before the end of the chain.
6. The extent to which traceability/product tracing may be applied "*to protect the health of consumers*" may be considered as part of a food safety risk management decision. Such a decision would also need to take into account other measures that would achieve the same ALOP that may be less costly or may be more appropriate in a given situation. Such decisions may need to be specified on a case-by-case basis taking into account: i) the nature of the risk; and ii) the ability to manage the risk by the use of traceability/product tracing or by other means.
7. The use of traceability/product tracing "*to ensure fair practices in the food trade*" correlates to the "*prevention of deceptive practices*" as a legitimate objective described by the WTO Agreement on Technical Barriers to Trade. A decision to apply traceability/product tracing would need therefore to specify

<sup>37</sup> see para 21. of Codex guidelines for Committees.... (Procedural manual 12<sup>th</sup> edition -- p 51)

<sup>38</sup> ALINORM 01/21 Part IV Add.1, para. 11

<sup>39</sup> ALINORM 01/21 Part IV Add.1, para. 12

<sup>40</sup> ALINORM 01/21 Part IV Add.1, para. 13

whether it is to be applied throughout the production and distribution chain or only to some part of the chain, on a case-by-case basis taking into account: i) the legitimate objective being fulfilled; ii) the risks that non-fulfilment would create; and iii) whether or not the legitimate objective can be addressed in a less trade-restrictive manner<sup>41</sup>.

8. Traceability/product tracing may also serve to meet the needs of contracting parties in fulfilling the requirements of Article 18 of the Cartagena Protocol on Biosafety in regard to living modified organisms that are intended for direct use as food or feed, or for processing and are not intended for intentional introduction into the environment.

9. There is the question of how traceability/product tracing is to be applied: what are the modalities to be applied, especially in regard to international food trade; what information needs to be transmitted from one regulatory authority to another, and when; how are the traceability/product tracing requirements of voluntary or mandatory food quality and safety management systems to be integrated into an international regulatory framework. Consideration should also be given to its practicability and in particular the feasibility of its application in developing countries.

### **OTHER CONCERNS**

10. At several points, during past discussions, and again in the written comments submitted in response to the circulation of the proposed draft definition (in Appendix 1), various concerns were expressed, the nature of which prevented them to be addressed in the proposed draft definition. These concerns can be grouped under the following headings :

#### **PURPOSE**

11. The importance in establishing a comprehensive traceability/product tracing system in order to trace-back and withdraw products from the market, which were susceptible in provoking harmful effects to the health of consumers, was stressed.

12. There is willingness to consider traceability/product tracing as a food safety risk management measure but The system should not be extended to non-food safety related areas such the verification of authenticity or for labelling purposes<sup>45</sup>.

13. The mandatory or regulatory use of traceability/product tracing for purposes other than food safety risk management to protect consumers' health<sup>46</sup>, meets opposition.

14. Such a system should not be extended to the regulation of commercial "Identity Preservation". The use of traceability/product tracing for these purposes was a commercial response to consumer demand and could therefore be left to market forces to determine when and how the system should be applied.

15. Traceability/product tracing was used as a voluntary measure to provide added value and premium prices in situations where particular claims were being made as to the nature of the food, such as "organic" foods to make such tracing systems mandatory would eliminate the comparative advantage enjoyed by the producers of such foods and they would be unable to recoup the additional costs involved in the maintenance of a traceability/product tracing system.

---

<sup>41</sup> ALINORM 01/21 Part IV Add.1, para. 15

<sup>42</sup> ALINORM 01/21 Part IV Add 1, para. 16

<sup>43</sup> ALINORM 01/21 Part IV Add.1, para. 17

<sup>44</sup> ALINORM 01/30, para. 64

<sup>45</sup> ALINORM 03/33A, para. 87

<sup>46</sup> CX/GP 03/7, para. 58

<sup>47</sup> ALINORM 03/33A, para. 95 & 96

<sup>48</sup> CX/GP 03/7, para. 61

## *CONSISTENCY WITH WTO SPS AND TBT AGREEMENTS*

16. The use of a system of traceability/product tracing should be consistent with the provisions of the WTO SPS and TBT Agreements and be not more trade-restrictive than necessary<sup>49</sup>.

### *ISSUES OF COST*

17. The importance of addressing cost implications, and the possible denial of market access related to the implementation of traceability/product tracing, including the subsequent economic impact on production systems for developing countries, and especially the least-developed ones, was noted.

18. Traceability/product tracing could lead to economic benefits in certain circumstances and that the costs of the absence of traceability/product tracing should also be taken into account. In particular, the absence of traceability/product tracing systems in the production chain and food businesses might actually lead to a lack of control in food-borne disease outbreaks and/or the withdrawal of unsafe foods from the market in emergency situations.

19. The costs of such systems should be borne by all concerned, but that certification and auditing bodies could also underwrite these systems<sup>51</sup>

20. In their comments, some members recalled the fact that certain consumer groups wish additional guarantees or information on certain production processes, although they aren't detectable in the final product. These valid concerns could be met voluntary certification systems, in relation to the conditions agreed by trade operators. It is logical since, while governments are responsible for responding to consumers' concerns, when they are raised by reduced and well-identified groups, it is neither proportional nor logical to force all trade operators to abide by said additional requirements. If the traceability/product tracing requirements are generalized, consumers in general would have to pay an unavoidable over price that not all of them could afford because of matters they didn't demand or didn't care about. That is, all would bear the cost due to the demand of a few.

21. This system should only be used as a risk management option on a voluntary basis and that there should be a cost/benefit analysis before proceeding with the use of traceability/product tracing. If a cost/benefit analysis was to be carried out then the costs of not implementing the traceability/product tracing system should also be analyzed<sup>52</sup>.

### *SITUATION OF DEVELOPING COUNTRIES*

22. A system of traceability/product tracing that would serve multiple purposes would most likely be costly, especially for producers and small-scale enterprises in developing countries

23. Traceability/product tracing would be more difficult for developing countries to implement. Even "trace-back" was not practical for developing countries where most agricultural production was on small farms. Economic considerations should be taken into account and traceability/product tracing could only be considered as an optional tool for those industries that could afford to use it.

24. In their written comments, some members recalled that in order to implement traceability/product tracing programs an appropriate product identifier must exist (alphanumeric, bars or electronic codes); as well as record keeping of relevant information, which in most of the cases is fragmented amongst several responsible areas of the production and supply chain. Finally a mechanism for retrieving and consulting data which makes possible the linking between the product, its origin, process and destiny, is needed. When implementing the above mentioned, one must take into account that the technologies

---

<sup>49</sup> ALINORM 03/33A, para. 88

<sup>50</sup> ALINORM 03/30, para. 64-66

<sup>51</sup> ALINORM 03/33A, para. 91

<sup>52</sup> ALINORM 03/33A, para. 93

<sup>53</sup> ALINORM 03/33A, para. 87

<sup>54</sup> ALINORM 03/33A, para. 91

applied may be different among countries and that less developed countries frequently face technical and economic difficulties, mainly in the first phases of the production chain.

25. Traceability/product tracing should be applicable only to processed foods and exclude primary foods and processes

26. State-regulated systems of traceability/product tracing for the determination of product authenticity would benefit developing countries wishing to market and export "organic" foods. Such regulations were in force in some developed countries<sup>56</sup>.

### ***ALTERNATIVE SYSTEMS***

27. The HACCP System required similar record-keeping and provided the tools necessary for food safety risk management. The Codex General Principles of Food Hygiene already contained the elements of record-keeping that were necessary to establish a traceability/product tracing system that would be applicable to all food products throughout the food chain.

### ***GUIDELINES TO IDENTIFY SITUATIONS WHERE TRACEABILITY/PRODUCT TRACING IS THE METHOD OF CHOICE***

28. Traceability/product tracing was not capable in itself of ensuring product safety. Traceability/product tracing is not a stand-alone activity, i.e., it is a tool that may be applied within a broader food control system.

29. The need for and scope of application and specifications regarding each element of traceability/product tracing should be considered on a case-by-case basis according to the objective(s) of the food control system within which traceability/product tracing is implemented.<sup>59</sup>

30. In their written comments, some members recalled that, when it is essential to have recourse to elements that differ from the ones already established under the Codex rules to ensure the product safety, and when it is necessary to use traceability/product tracing procedures, it should be considered: the kind of product; the specific safety objectives that are pursued, assessed on a case-by-case basis; the chain links where risks have been identified; the alternative measures, if any. Then, it should be established the particular traceability conditions for those products.

31. Decisions on whether a mandatory traceability/product tracing system should be implemented should be based on whether such an approach is necessary to achieve the objectives of the food control system.

32. In their written comments, some members recalled that, concerning traceability/product tracing application for purposes different to food safety, the legal jurisdiction of the sanitary authorities must be considered, as in many countries does not covers traceability/product tracing regulation and sanction in order to address conditions other than consumer health protection.

33. Comprehensive application of traceability/product tracing would not serve the desired purposes and so it shall be applied strictly on a case-to-case basis.

---

<sup>55</sup> ALINORM 03/33A, para. 93

<sup>56</sup> ALINORM 03/33A, para. 95

<sup>57</sup> ALINORM 03/33A, para. 92

<sup>58</sup> CX/GP 03/7, para. 55

<sup>59</sup> ALINORM 03/32, para. 52, lit. e) - h)

<sup>60</sup> ALINORM 03/32, para. 52, lit. e) - h)

<sup>61</sup> CX/GP 03/7, para. 80

FAO/WHO 合同食品規格計画  
コーデックス一般原則部会  
第 20 回

パリ（フランス）2004 年 5 月 3 - 7 日

食料のトレーサビリティ/プロダクト・トレーシングの定義  
（フランス作成準備）

背景

1. 第 49 回（臨時）執行委員会（2001 年 10 月）において、コーデックスの枠組みの中で、トレーサビリティ/プロダクト・トレーシングの一般問題をどのように扱うかについて議論した。執行委員会は、一般原則部会が次のようなトレーサビリティの側面について検討することを勧告した。その側面とは、食品の安全性の目的（つまり、SPS 措置）と、TBT 措置としての正当な目的のことである。しかし、まずはじめに検討すべきことは、リスク分析のための作業原則におけるリスク管理の選択肢としてのトレーサビリティ/プロダクト・トレーシングの用途についてであり、食品輸出入検査証明制度部会の役割についても留意すべきという意見を執行委員会は有している。執行委員会は関係部会（一般原則部会、食品輸出入検査証明制度部会、食品衛生部会及び食品表示部会を含む）がそれぞれの所掌内で適切であるとみなす業務を請け負うべきであることに合意している。

2. 第 50 回執行委員会（2002 年 6 月）において、他のコーデックス部会で検討中の用語と一貫性をもたせるために、タイトル中の“トレーサビリティ”の後に“プロダクトトレーシング”という用語を付け加えることが合意された。第 49 回執行委員会において既に合意されたように、優先順位については言及せずトレーサビリティの二つの側面を維持すること、および第一に検討すべきことは、食品の安全性のリスク管理の選択肢としてのトレーサビリティ/プロダクト・トレーシングの使用についてであると示すことを執行委員会は合意した。

3. 第 16 回会合（2001 年 4 月）において、コーデックス一般原則部会はトレーサビリティについて論じた。この機会に意見を述べたすべての代表団は、この問題の重要性とトレーサビリティの概念及び適用に対する統一的なアプローチの重要性を強調した。代表団やオブザーバーがこの主題の進展において重要であると考えられる個々の問題とは以下に挙げる、「リスク管理におけるトレーサビリティ/プロダクト・トレーシングの位置付け」、「製品の完全性、信頼性及び識別性のためのトレーサビリティ/プロダクト・トレーシングの使用」、「同等性措置の使用」、「トレーサビリティの実行可能性、特に開発途上国における適用の実現可能性」、「消費者の信頼及び製品の特徴及び生産地に関する情報」、「法的責任及び補償のためにトレーサビリティ/プロダクト・ト

レーシングを使用することの可能性」である。

4. 第17回一般原則部会(2001年4月)では執行委員会の勧告を踏まえて、トレーサビリティ/プロダクト・トレーシングに関する作業に着手する必要性について論じた。部会では特に、トレーサビリティを優先順位の問題としてリスク管理の枠組みの中で検討すべきかどうか、または、情報に対する消費者の信頼といった他の目的としてトレーサビリティが使用されるべきかについて論じられた。次の会合でこの問題をさらに検討するために事務局がディスカッションペーパーを作成することを部会は合意した。一般原則部会で検討するために用意される文書の中に地域調整部会における議論の結果を組み入れることがこの会合中に合意された。

5. 第18回一般原則部会(2003年4月)において、地域調整部会の会合で表明された見解を報告するために事務局が用意したペーパーに基づき、“トレーサビリティ/プロダクト・トレーシング”に関する議論が再開された。コーデックスの目的のための“トレーサビリティ/プロダクト・トレーシング”の定義の策定を進めるのに十分なサポートがあると結論を下し、次回の一般原則部会通常会合で検討するための草稿を作成するために、フランス代表団の指示の下で期限の決められていない電子ワーキンググループが設立されることを合意した。

6. トレーサビリティ/プロダクト・トレーシングがコーデックスの直面する一般的な問題であると執行委員会が明確に示したことが、第3回バイオテクノロジー応用食品特別部会(2002年5月)において指摘された。バイオテクノロジー応用食品特別部会において、トレーサビリティ/プロダクト・トレーシングはコーデックスにとって新しいものというわけではないが、これまで系統的な方法で扱われてこなかったことや、トレーサビリティ/プロダクト・トレーシングを求めるいかなる手段も、食品の安全性の目的(つまり、SPS措置として)を有するか、またはTBTの措置としての正当な目的を有するかについて十分な根拠が示されなければならないことをコーデックス総会(2001年6月)のために事務局が用意したペーパーが指摘したことが喚起された。執行委員会は事務局ペーパーで要点を説明された分析及びアプローチを概ね支持することがバイオテク特別部会において示された。ステップ7にあるバイオテクノロジー由来食品のリスク分析の作業原則案に関する議論とのからみで、この問題の解決は原則案の本文に関する最終的な結論に至るために重要であることをバイオテク特別部会は合意した。バイオテク特別部会は、他の目的のためのトレーサビリティ/プロダクト・トレーシングの使用を阻害するのではなく、リスク管理の措置を実施し、強化するための手段のひとつであるとして、トレーサビリティ/プロダクト・トレーシングの疑問を文脈の中に位置づけるように原則案を修正した。

7. 第4回会合(2003年3月)の期間中に、バイオテクノロジー応用食品特別部会は、トレーサビリティに関する公開討論を設けた。その概要において、議長は討論内容の概要を述べた。それは、トレーサビリティ/プロダクト・トレーシングの検討はこの特別部会で始まっており、コーデックスの枠組みの中でさらなる議論を継続するコンセンサスがあること、トレーサビリティ/プロダクト・トレーシングはフードチェーンを通して食の安全を確保するための重要な要素であること、トレーサビリティ/プロダクト・トレーシングは透明性及びより一層改善された情報

に対する消費者の要求に対して何らかの処置を施すことができるであろうこと、さらに、特に公正な取引を確保するために、開発途上国がトレーサビリティ/プロダクト・トレーシングを実施するにあたってはさらなる配慮が必要であることなどである。

8. 第10回会合(2002年2月)において、食品輸出入検査証明制度部会(CCFICS)は、食品の検査及び証明制度との関連でトレーサビリティ/プロダクト・トレーシングの問題を扱った。「トレーサビリティ」の概念は、すでに多くのコーデックスの文書の中に盛り込まれており、多くの場合、製品の識別及び回収の手続きに結び付けられているものであるということや、原産国の条項が、少なくとも2つのコーデックスの文書におけるトレーサビリティ/プロダクト・トレーシングの必須要求事項を含んでいるものの、コーデックスの文書は食品や原材料の産地にトレーサビリティ/プロダクト・トレーシングを適用していないということや、また、トレーサビリティ/プロダクト・トレーシングは、WTOの貿易の技術的障害に関する協定(TBT協定)に記述される正当な目的としての不公正な取引の防止に関連づけられるような公正な取引(例:有機栽培で生産された食品)を確保するためにも使用されるかもしれないということ、CCFICSは指摘した。この会合で提出されたオーストラリアの事務局ペーパーの範囲内においては、トレーサビリティ/プロダクト・トレーシングを食品の識別性を維持する手段として記述されており、いくつかの定義に基づいて総会で採択されたが、トレーサビリティ/プロダクト・トレーシングの概念は必須要求事項として含まれると考えられるかもしれない。検査及び証明は、トレースされるべき食品のための必須要求事項を実施するための(つまりトレーサビリティ/プロダクト・トレーシングを必須要求事項として適用しなければならない状況を成文化するよう試みる)最も有効な手段である(場合によっては)という事実を認めるために、CCFICSは、部会の所掌に照らしてトレーサビリティ/プロダクト・トレーシングを扱うためにさまざまなシナリオを検討した。

9. 第11回会合(2002年12月)において、CCFICSはスイス(フリブール, 2002年8月)にて開催されたワーキンググループで特定されたトレーサビリティ/プロダクト・トレーシングに関連する構成要素について検討した。それらの要素とは、食品を特定する能力(食品の識別性)、食品がどのように変化したか(該当する場合)、食品がどこから来てどこへ送られるのか(一段階前及び一段階先)及び製品の特定(その製品が何であるか)と製品情報の結びつきである。一方で、これらの要素の適用は個々の文書で追及された目的に依存しているであろうことにもCCFICSは言及した。トレーサビリティ/プロダクト・トレーシングの定義の作成については一般原則部会(CCGP)に責任があり、CCFICSは食品の検査証明制度に関するトレーサビリティ/プロダクト・トレーシングに責任があること、また、CCFICSやその他の部会内での議論及び提出されたコメントと同様に、食品の検査証明制度に関する現行の文書は、トレーサビリティ/プロダクト・トレーシングに関するCCFICSの文書の現下の妥当性及び適用性や、この領域における将来の作業の必要性を決定する際に勘案されるべきであることをCCFICSは承諾した。CCFICSは上記の見直しを実行し、その所掌を達成するために、スイスの議長の下でトレーサビリティについてのワーキンググループを再び開催した。ワーキンググループは、その他の関連するコーデックス部会におけるトレーサビリティ/プロダクト・トレーシング意に関する議論につ

いて考慮するべきである。

10. 第44回会合(2001年10月)において、食品衛生部会は第49回執行委員会の勧告について振り返った。その執行委員会では、関係部会(一般原則部会、食品輸出入検査証明制度部会、食品衛生部会及び食品表示部会を含む)がその勧告に従って、各部会の所掌内で適切だと考えるトレーサビリティ/プロダクト・トレーシングに関する業務に取り組むことが承認された。この点について、食品衛生部会(CCFH)は、前回会合における決定に言及した。その前回会合での決定とは、トレーサビリティ/プロダクト・トレーシングは微生物のリスク管理実施のための原則及びガイドライン案に関する作業の枠組みの中で検討されるということである。さらに、食品衛生に関するトレーサビリティ/プロダクト・トレーシングに係る特定の業務に取り組むことは時期尚早であるという意見をCCFHは示した。第45回会合(2003年1月)において、CCFHは同じような考え方に基つき、CCFICS(食品輸出入検査証明制度部会)及びCCGP(一般原則部会)を含むその他のコーデックス各部会の範囲内で継続している議論はプロダクトトレーシング/トレーサビリティ定義案作成を進める前に勘案されなければならないと指摘した。

11. 第31回会合(2002年5月)に、食品表示部会は、コーデックスにおけるトレーサビリティ/プロダクト・トレーシングの検討に関する第49回執行委員会の勧告について喚起し、この分野における他の部会で取り組まれている業務やいくつかの表示に関するコーデックス文書及び個別商品規格は原産国を含むプロダクトトレーシングに関する条項を盛り込んでいることを指摘した。表示の信頼性を保証するために、特にトレーサビリティ/プロダクト・トレーシングは食品表示部会の業務に関係があること、すなわち、より系統だったアプローチが求められ、表示の問題に対するアプローチにおいて一貫性を保証することが定義されなければならないことを、政府代表団やオブザーバーの中には指摘するものもあった。食品輸出入検査証明制度部会の作業は、限定された具体的な表示の問題を扱うのではない。また彼らは、CCGPの中での全体的な議論をより円滑に進めるために食品表示部会から報告されることの重要性についても強調した。一方で、CCGPは他の部会に全体的な指導を与えることを期待されており、CCFICSはこの分野で既に作業を行っていることから、トレーサビリティ/プロダクト・トレーシングに関する具体的な作業に取り掛かるのは時期尚早であると表明する別の代表団やオブザーバーもあった。コーデックスの作業のためにトレーサビリティ/プロダクト・トレーシングの定義が策定されていないことや、この問題はCCGPでまず取り扱われるべきであることについても言及された。トレーサビリティ/プロダクト・トレーシング及び食品表示に関する個別の課題を引き受ける必要があるかどうかについてのコンセンサスは得られていないものの、一般原則部会はこの問題については他の部会で取り組まれている作業を考慮しつつ、次回会合でさらに議論されるべきであることに合意した。第31回食品表示部会会合(2003年5月)は基本的に同じ議論が繰り返された。

#### 用語及び定義についての一般的論点

12. 2003年の文書において、コーデックス事務局はトレーサビリティ/プロダクト・トレーシングの概念についての2つの構成要素を特定した。すなわち、製品をトレースする能力と、行為そのものであり、その成功は情報システムの在り方に依存する。

13. トレーサビリティ/プロダクト・トレーシングに関する WG は、フリブールで開催された第 1 回会合（2002 年 8 月）において、トレーサビリティ/プロダクト・トレーシングの暫定的定義（作業用定義）に合意した。その適切性はいくつかの地域調整部会で認識された。この点に関して、WG は以下の要素を考慮した。それらの要素とは、食品を特定する能力（製品の識別）、それがどのように変化したか（該当する場合）、それがどこから来て、どこへ送られたか（一段階前及び一段階先）（製品に関する情報）、及び製品識別と製品情報とのリンクのことである。

14. 2003 年の文書で、コーデックス事務局は、コーデックスの目的のために“トレーサビリティ/プロダクト・トレーシング”に関する ISO9000：2000 の定義を使用することの適切性に疑問が呈されてきたことに留意した。ISO の定義は、極めて広く、49 回執行委員会で議論されたトレーサビリティ/プロダクト・トレーシングに関する事務局の文書における概念を包含するものである。しかしながら、その定義は、コーデックスの目的には、広すぎる可能性がある。コーデックス事務局は、ISO の定義に矛盾しないが、より狭くコーデックスの目的に限定された、使用可能な定義を作成することを示唆した。この考え方は第 18 回総会において一般的な支持を得た。多くの国は、一般的な ISO の定義は、コーデックスの目的には適切ではなく、同一の用語が大きく異なるシステムを説明するのに使用されていることを指摘した。

15. “トレーサビリティ/プロダクト・トレーシングに関するガイドライン又は原則は、食品の安全性とその他という二つの側面に（理論的にこれらを分離しようという努力にもかかわらず）おそらく関係するだろう。製品をトレースする能力があれば、その製品は、目的にかかわらずトレースされうる。生産、加工、マーケティングチェーンの各段階における記録保持に要求される詳細さの程度に関して、疑問は生じる。しかしながら、“トレーサビリティ/プロダクト・トレーシング”は、これまでは予測できなかった又は特定できなかったリスクの管理に適用可能であるという利点を持っている。

16. 第 50 回執行委員会（2002 年 6 月）において、他のコーデックス部会で考慮されている用語と整合性があるとして、トレーサビリティの後にプロダクトトレーシングという用語が付加されることが認められた。このセッションが第 18 回コーデックス一般原則部会に先立ち開催される中、ある一つの地域調整部会は、この新しい用語（トレーサビリティ/プロダクト・トレーシング）は、食品及び/又はその原材料をトレースすることという概念のために用いるべき適当な用語であるとして、この追加を歓迎した。しかしながら、他の加盟国等は、トレーサビリティ/プロダクト・トレーシングという用語は不明確であり、コンセンサスを達成する上での重大な障害となること、さらには、さまざまな言語においてトレーサビリティ/プロダクト・トレーシングという用語の意味をとらえるにはかなりの問題があることを強調した。この時点で、意味論的議論をするべきではなく、いかなる用語が使用されるかは別としてシステムの定義と、それが以下に実施されるかについて合意されることが望ましいとのいくつかの示唆があった。

## 電子ワーキンググループへの参加

17. 第18回一般原則部会(2003年4月)において、次回通常セッション(第20回部会)での検討のためのドラフトを策定するために、すべてのコーデックスの加盟国及びオブザーバーが参加可能な電子ワーキンググループがフランス代表団の指揮の下で設立された。フランスの事務局は2003年4月24日に、すべてのコーデックス加盟国、オブザーバー及び前回CCGP通常セッションの参加者(事務局作成のリストのうちeメールアドレスが利用できるもの)に第1回目の提案を提出するように案内を出した。このペーパーの最初のドラフトは2003年7月16日に同一のメーリングリストを用いて送付され、10月1日までにコメントを提出するようフランス事務局は求めた。

18. このペーパーの策定におけるさまざまな段階で、アルゼンチン、オーストラリア、カナダ、キューバ、フィンランド、メキシコ、モロッコ、ニュージーランド、スペイン、イギリス、アメリカ、欧州委員会からのオブザーバー、ALA(ラテンアメリカ家禽協会)、EAN International(国際EAN協会)、49<sup>th</sup> Parallel Biotechnology Consortiumから、提案やコメントが寄せられた。

#### 参加者が提出したコメントの分析

19. フランスの事務局は、コーデックスの体制の中でのトレーサビリティ/プロダクト・トレーシングに関する議論の現状のあらましを示し、トレーサビリティ/プロダクト・トレーシングの全体的な定義を作成するのに役立つ適切な手がかりとなる利用可能な題材をふるいにかけながら原案を策定した。ただし、結果的にまとめられたこの作業文書の内容は、過去のコーデックス会合レポートや作業文書の引用及び言い換えの寄せ集めとなった。つまり、背景のセクション(上述のパラ1-11)は、コーデックスの体制内でのこの問題に関する議論を取り扱うため総会や執行委員会で決定された事項を要約したものであり、さまざまな関連組織からの意見を思い起こさせるものであった。用語と定義の全体的な問題に関するセクションでは、当面の課題に直接関係のある題材(いくぶん不十分であるが)を分析した。定義そのもの(英語、仏語、スペイン語表記)については、Appendix 1に記載された。

20. 様々な機会に多数のコーデックスのメンバーやオブザーバーによって繰り返し明言されてきた、しかしながら考案中の案件の達成とは明らかに関連性のない、トレーサビリティ/プロダクト・トレーシングの問題への見解や意見が文書の中で喚起されていなければ、コーデックスの中で過去に取り交わされた首尾一貫したトレーサビリティ/プロダクト・トレーシングの見解は示されないであろう(また、この議論に関わるコーデックスのメンバーとオブザーバーにとって、利用しやすい参考文献としての作業文書の有用性には深刻な欠陥があるであろう)ということが本文書の策定中に明らかになった。

21. 別紙(Appendix 2)においてこの(豊富な)資料を見直すことをフランス事務局は決めた。原案に対する回答として提出された意見の中で、このAppendix 2にある立場の相違をいくつかの加盟国によって言及された。つまり、そのAppendix 2の内容は今後の議論によって益を得るであろういくつかの興味深い点を盛り込んではいらぬものの、文書のこの部分は定義案に関する議

論を何ひとつ深めていないと言うフランス事務局の評価と同意見のものであった。彼らは本文書（トレーサビリティ/プロダクト・トレーシングの定義に関する文書）の最終版に Appendix 2 を残す必要性に疑問を呈した。一方で、別のメンバーの中には、定義づけの論点とはまったく関係のない意見を提出するところもあった。

22. 最終案に Appendix 2 は保持されることとなった。上述のメンバーによって示された懸念に対処するために、文書のこの部分の状況の違いを強調するべく編集上の変更がなされた。その変更内容とは、この効果についての前置きが挿入された点と、Appendix 2 の内容が既存のコーデックス文書においてどこに記載されているのかを示した点である。

23. 定義自体の策定のために用いられた手法に関して、あるオブザーバーは、フランス事務局が取ったアプローチは偏狭で非論理的であり、手ぬるく役に立たないものであると批判し、トレーサビリティ/プロダクト・トレーシングの定義を白紙の状態から再度開始するよう CCGP に要求した。『トレーサビリティ/プロダクト・トレーシング』という2つの要素から成るこの表現のどちらか一方の部分だけ（トレーサビリティあるいはプロダクトトレーシング）を定義するほうがむしろよいのではないかと改めて表明するメンバーもあった。しかしながら、それ以外の参加者は皆、現在のところ、委員会で合意された枠組みの中で意見を示し、第50回執行委員会（2002年6月 上記パラ 2）で承認された用語を用いて作業を進めることに合意した。

24. トレーサビリティ/プロダクト・トレーシングの一般的な定義の必要性について過去に否定的な見解を示したあるメンバーは、さらに専門的な分野の中でこのテーマの議論をさらに進めていく前に、製品の性質、避けるべきリスク、製品の産地およびその衛生状態といった個別具体的な情報が利用できないような具体性を欠いた状況において、ワーキンググループの所掌を達成することは困難であると強く主張した。

25. 定義づけの言葉遣いについて、フランス事務局は、ワーキンググループの参加者によって指摘された点を考慮に入れて定義案を改訂し、本文書の初版として配布した。ワーキンググループの参加者が指摘した点とは以下の内容である。製品の識別は製品ごとに1つしか存在しない識別子（あるいはそのバッチ）を使用することによって実施されていること、製品の到着あるいは発送時間がその産地及び/または送り先とともに記録されるべきであることが定められている。また、2つの新しい項目は記載されるべき情報のリストに追加されている。さらに、記録の保持期間については現在言及されているところであり、誰が情報にアクセスしたかわかるようになっている。

26. Appendix 1 にあるとおり、トレーサビリティ/プロダクト・トレーシングの定義において対象とする範囲が食品に限定されることを強調するために、作業文書の題目を修正した。

27. この新しい言い回しにおいて、Appendix 1 のトレーサビリティ/プロダクト・トレーシングの定義は、以下の側面に関して、様々な参加者が示した見解を多分に考慮に入れている。すな

わち、

- この定義は「包括的で、強制的な」トレーサビリティ/プロダクト・トレーシングの実施を課すものではない。
- 製品に付随する情報の流れではなくフードチェーンの所定の各ステップにおいて記録されるために、製品の移動経路を確立するのに必要な要素のみで構成され、広範な食品管理システムに必須の製品についての関連情報にアクセスできる手段として、この定義はトレーサビリティ/プロダクト・トレーシングの概念に十分に適合している。

#### コーデックス一般原則部会への勧告

28. 委員会は以下の勧告を受けた

- Appendix 1 の定義案について検討し、文書を手続ステップに進めること。
- 提出されたコメントや討議中に示されたその他の関心 ( Appendix 2 参照 ) に取り組むための最善の策について検討すること。

## 食品の「トレーサビリティ/プロダクト・トレーシング」の定義案

フードチェーンのあらゆる段階において、食品の移動経路および関連する情報が掌握されることを保証するための措置を講じること。以下の内容を含む。

- 製品の特定・識別、食品又はそのバッチを識別する独自の措置
- 製品の情報：
- 使用された原材料
- 当該製品がどのように変化した（処理・加工された）のか（該当する場合）
- その製品をいつ、どこから仕入れ、いつ、どこへ発送するのか（一段階前と一段階先）
- 当該製品に課される管理・規制。また、
- 製品の識別と製品情報の関連

これらの情報は、食品の安全性及び/又は食品貿易の公正な取引のために作成されるものであり、業界、行政及び第三者はこれらの情報を利用してよい。これらは各業者が記録し、できるだけ迅速かつ容易に検索ができる形で、しかるべき期間保存される。

## トレーサビリティ/プロダクト・トレーシングに関するその他の関連事項

1. トレーサビリティ/プロダクト・トレーシングの定義を策定する基礎を提供するため、フランス事務局は過去にこの分野について検討されたことのあるコーデックスの作業文書や会合報告書の徹底的な分析を行った。この大部にわたる繰り返しの多い資料は、もっぱらトレーサビリティ/プロダクト・トレーシングの定義案に全力で取り組んできたこのワーキンググループが必要とすることにほとんど寄与していないということは明らかである。しかしながら、初版におけるこの Appendix (この部分は最終版でもそのまま残されている)の中に記載されたいくつかの項目に関しては支持するコメントを寄せたメンバーもあり、さらにはワーキンググループの懸案事項とは関係のない新しい資料までも加えた。それらの見解が筋のとおりた正当な内容であれば、この Appendix に挿入されるべきものであろうが…。

2. 最終版では、この Appendix は、コーデックスがトレーサビリティ/プロダクト・トレーシングについて取り組んで以来述べられてきた多くの意見を要約したものとなった。この Appendix は、コメントやコーデックスの手続によって義務づけられた過去の論議 (徹底的には検討されていないが)を含み、また将来、コーデックスの体制内でトレーサビリティ/プロダクト・トレーシングについてさらなる議論をする際の情報源となり利用されるであろう。

### コーデックス委員会の枠組みの中でのトレーサビリティ

3. 本文書では (ALINORM 01/21 Part IV Add.1)、トレーサビリティ/プロダクト・トレーシングについての条項に適合させるために、コーデックス規格および関連文書の中からコーデックスの所掌および取り扱われる問題に関して、コーデックスの枠組みの中でのトレーサビリティ/プロダクト・トレーシングの位置づけをコーデックス委員会事務局は明確にした。この文書はまた、どのようにトレーサビリティ/プロダクト・トレーシングを実施するかについて、いくつかの見解を与えることとなった。

4. ISO によれば、トレーサビリティ/プロダクト・トレーシングは、高いコストを要する可能性がある。したがって、トレーサビリティ/プロダクト・トレーシングを適用するかどうかを決定する場合には、その決定が妥当であることを証明し、その妥当とする理由を文書化しなければならない。食品にトレーサビリティ/プロダクト・トレーシングを適用する理由と、トレーサビリティ/プロダクト・トレーシングが食品規格、実施規範、食品表示のテキスト又は同様の文書の一部として要求される範囲を考慮しなければならない。このような理由は、委員会の全体的な所掌であるところの消費者の健康の保護および食品貿易における公正な取引の保証の範囲内に留めなければならない。

5. 「トレーサビリティ」の ISO の定義は、トレーサビリティの要件 (もしあれば) のあらゆる側面を、例えば、期間、原産地、識別の点から明確に特定しなければならないと述べている。ISO の定義では、トレーサビリティ/プロダクト・トレーシングは、義務付けられても、そうで

なくともよく、また、生産・製造チェーンのあるポイントから始めることも、チェーンの終わりより前のあるポイントで止めてもよいということを示している。

6. 「消費者の健康の保護のために」トレーサビリティ/プロダクト・トレーシングを適用する可能性のある範囲は、食品の安全性のリスク管理の決定の一部としてみなされる。このような決定をするには、同一の ALOP (Appropriate Level of Protection ; 保護の適正レベル) を達成することのできる、よりコストが低く、又はある状況においてより適切であるかもしれない他の手段を考慮する必要もあろう。このような決定は、1) リスクの性質、2) トレーサビリティ/プロダクト・トレーシング又は他の手段を用いることによるリスク管理能力を考慮に入れ、ケースバイケースで定める必要があるかもしれない。

7. 「食品貿易の公正取引を保証するために」トレーサビリティ/プロダクト・トレーシングを用いることは、WTO の TBT 協定で説明される正統な目的としての「不正な取引の防止」と相互に関係がある。したがって、トレーサビリティ/プロダクト・トレーシングを適用するという決定は、ケースバイケースで、1) 果たされるべき正当な目的、2) 何も実行しないことがもたらすであろうリスク、3) 貿易がより制限された状態で正当な目的が扱われ得るか否かを考慮して、トレーサビリティ/プロダクト・トレーシングが製造および流通チェーンを通して適用されるのか、チェーンのある部分でのみ適用されるのか、を明らかにする必要があらう。

8. さらに、トレーサビリティ/プロダクト・トレーシングは、遺伝子組み換え生物(食品や飼料として直接使用するのに、あるいは加工するのに意図された遺伝子組み換え生物や、環境に対して意図的な介入を目的としていない遺伝子組み換え生物など)に関して、生物学的安全性に関するカルタヘナ議定書の第 18 条の必要条件を遂行する際に締約国のニーズをかなえるのに役立つかもしれない。

9. トレーサビリティ/プロダクト・トレーシングがいかに適用されるかが問題である。つまり、とりわけ国際的な食品貿易において適用されるべきモダリティは何であるか。いつ、どのような情報を当該行政当局から別の国の行政当局へ伝達すべきなのか。任意あるいは強制的な食品の品質および安全性の管理システム(として)のトレーサビリティ/プロダクト・トレーシングの要件が、どのようにして国際的な規制の枠組みの中に統合されるべきか。トレーサビリティ/プロダクト・トレーシングの実行可能性、特に開発途上国におけるその適用の実現可能性についても考慮すべきである。

#### その他の懸案事項

10. 過去の議論の間に、また配布された (Appendix 1 にある) 定義案に対する回答として提出されたコメントにおいて、その性質が定義案の中で扱われるのを阻むような、さまざまな懸案事項が再三示された。

#### 目的

11. 消費者の健康に悪影響を引き起こすおそれのある製品をトレースバックし、市場から回収

するために、包括的なトレーサビリティ/プロダクト・トレーシングシステムを構築することの重要性が強調された。

12. 食品の安全のリスク管理の手段としてのトレーサビリティ/プロダクト・トレーシングについて積極的に考慮しようという主張があるが、信頼性の証明や表示目的といったような食品の安全性以外の関連領域にまでこのシステムを広げるべきではない。

13. 消費者の健康を保護するための食品の安全性のためのリスク管理以外の目的でのトレーサビリティ/プロダクト・トレーシングの強制的あるいは規制的使用については反対を受けている…。

14. このようなシステムは、商業的な「特定性の保存 (IP ハンドリング)」の規制に拡大適用すべきではない。これらの目的のためのトレーサビリティ/プロダクト・トレーシングの使用は、消費者の要求に対する商業的な対応であり、したがって、このシステムをいつ、そしていかに適用すべきかを決定するのは市場要因 (市場動向) に任せられ得る。

15. トレーサビリティ/プロダクト・トレーシングは、例えば「有機」食品といった食品の特徴について特段の強調表示がなされる状況において付加価値とプレミアム価格を与えるための任意の手段として用いられる。このような追跡システムを強制的なものとするのは、このような食品の生産者が享受している比較優位を失わせるものであり、トレーサビリティ/プロダクト・トレーシングシステムの保持に係る追加コスト分を取り戻すことができなくなるであろう…。

#### **SPS および TBT 協定との一貫性**

16. トレーサビリティ/プロダクト・トレーシングの使用は、WTO の SPS 協定および TBT 協定の条項と一貫しているべきであり、必要以上に貿易を制限してはならない。

#### **コストの問題**

17. コストの影響の問題に取り組む重要性、さらにトレーサビリティ/プロダクト・トレーシングの実施の市場参入拒否の可能性 (その結果生じる開発途上国、とりわけ後発開発途上国のための生産システムに対する経済的影響を含む) について指摘された。

18. トレーサビリティ/プロダクト・トレーシングは、ある状況では経済的利益をもたらすが、トレーサビリティ/プロダクト・トレーシングが存在しないときのコストについても考慮すべきである。特に、生産チェーンおよび食品会社において、トレーサビリティ/プロダクト・トレーシングがない場合には、食物が原因となる病気の発生の制御および/または緊急時の安全でない (危険な) 食品の市場からの回収が実際にできなくなるかもしれない。

19. こういったシステムのコストは、あらゆる関係者で負担するべきであり、認証および監査団体もまたこのシステムの費用負担をすることができるかもしれない。

20. メンバーからのコメントにおいて、付加的な保証や生産過程についての情報を望む（それらが最終製品からは検出可能でなくとも）消費者団体もいるという事実を喚起するものもあった。これらの然るべき関心事は、貿易従事者が認めた条件に関して、任意の承認制度に適合できるであろう。政府は消費者の関心に応える責任がある一方、それらの関心が、誰であるか特定できる少数の人から（不特定多数の人からではなく）提起された場合には、上述の追加的な要求事項を遵守することをあらゆる貿易従事者に強いるのは妥当なことでも道理にかなったことでもないということは当然のことであるといえる。もし、トレーサビリティ/プロダクト・トレーシングが一般化されれば、一般消費者は、彼らが要求をしていない又は気にもとめない事柄のために、皆が皆支払う余裕があるとはいえない超過料金をやむを得ず支払わなくてはいけなくなるだろう。これはつまり、少数の人の要求のために皆でそのコストを負担するということになる。

21. このシステムは、任意によるリスク管理の選択肢の1つとしてのみ用いるべきであり、トレーサビリティ/プロダクト・トレーシングを用いる前に費用便益（コスト/ベネフィット）分析を行うべきである。費用便益分析が実施されれば、トレーサビリティ/プロダクト・トレーシングシステムを実施しない場合のコストについても分析するべきである。

#### 開発途上国の現状

22. 複数の目的を果たすトレーサビリティ/プロダクト・トレーシングシステムは、とりわけ開発途上国の生産者と小規模事業者にとっては、コストがかかる可能性が大いにある。

23. トレーサビリティ/プロダクト・トレーシングは、開発途上国が実施する場合により困難であろう。「トレースバック」でさえ、ほとんどの農業生産が小農場で行われている開発途上国にとっては現実的でない。開発途上国に対しては経済上の配慮をするべきであり、トレーサビリティ/プロダクト・トレーシングはそれを使用する余裕がある産業（経営者）が選択する任意の手段としてのみ検討することができるのかもしれない。

24. 提出されたコメントの中で、トレーサビリティ/プロダクト・トレーシング計画を実施するために、ほとんどの場合が生産チェーン及びサプライチェーンのいくつかの責任を有する分野に細分化された関連情報を記録保持すると同時に、適切な製品の識別子（英数字コード、バーコードあるいは電子コード）が必要であると述べた。最後に、製品、その生産地、流通経路および送り先といったものの結びつきが可能となるデータを検索し調べるための仕組みが必須である。上述したことを実施するのであれば、実際に適用できる科学技術は国によって異なり、発展途上国はしばしば、主に生産チェーンの初期段階において技術的、経済的な問題に直面することを考慮に入れるべきである。

25. トレーサビリティ/プロダクト・トレーシングは加工食品にのみ適用するべきであり、一次食品および一次加工品（primary foods and processes）は除外するべきである。

26. 製品の信頼性を明確にするための、政府が規制したトレーサビリティ/プロダクト・トレーシングシステムは、「有機」食品を市場に出し、輸出をしたいと考えている開発途上国の利益に

なるであろう。このような規制はいくつかの途上国で実施されている。

### 別の選択肢のシステム

27. HACCP システムは類似の記録の保管を要求し、食品の安全のリスク管理に必要な手段を提供するものである。コーデックスの食品衛生の一般原則は、フードチェーンを通してあらゆる食品に適用できるトレーサビリティ/プロダクト・トレーシングシステムを構築するのに不可欠な記録保管の要素をすでに含んでいる。

### トレーサビリティ/プロダクト・トレーシングが選択のための手段である場合の状況を特定するためのガイドライン

28. トレーサビリティ/プロダクト・トレーシングはそれ自体では製品の安全性を保証するのは不可能である。トレーサビリティ/プロダクト・トレーシングは単独の活動ではない。すなわち、より広範な食品の管理システムの中で適用される 1 つの手段なのである。

29. トレーサビリティ/プロダクト・トレーシングの各要素についての特定と適用の必要性および範囲については、トレーサビリティ/プロダクト・トレーシングが実施される食品の管理システムの目的に従ってケースバイケースで考慮すべきである。

30. 提出されたコメントの中で、製品の安全性を保証するためにコーデックスのルールの下で既に制定されたものとは異なる要素を用いることが必須であり、トレーサビリティ/プロダクト・トレーシングの手続きを用いる必要がある場合、製品の種類、ケースバイケースで推進、評価される具体的な安全性の目的、リスクが特定されているチェーンの結びつき、別の措置（もしあれば）など、こういったものが考慮されるべきであるということを喚起するメンバーもあった。

31. 強制的なトレーサビリティ/プロダクト・トレーシングシステムが実施されるべきか否かという判断は、このようなアプローチが食品の管理システムの目的を達成するのに必要であるかどうかに基づくべきである。

32. 食の安全以外の目的のためのトレーサビリティ/プロダクト・トレーシングの適用に関して、衛生当局の法的権力が考慮されるべきであり、また多くの国がトレーサビリティ/プロダクト・トレーシングの法的規制を行い、消費者の健康を守る以外の状況に対応するために制裁措置をとるということをしていないことを述べるメンバーもあった。

33. トレーサビリティ/プロダクト・トレーシングの包括的な適用は、求められる目的を果たさないであろう。そのため、トレーサビリティ/プロダクト・トレーシングは厳密にケースバイケースで適用するべきである。

## リスク分析の作業原則素案（加盟国を対象）について

### 1 コーデックスにおけるリスク分析の作業原則に関する議論の経緯

第 22 回総会 (1997 年 6 月)	リスク分析に関する行動計画の一環として、一般原則部会に「リスク分析の作業原則」を作成するよう要請する。
第 13 回一般原則部会 (1998 年 9 月)	リスク分析の作業原則の検討を開始する。
第 16 回一般原則部会 (2001 年 4 月)	リスク分析の作業原則の対象をコーデックス委員会の枠組みの中のみ、加盟国、その両方のいずれにするべきであるかについて総会に質問する。
第 24 回総会 (2001 年 7 月)	リスク分析の作業原則の策定に当たり、まずコーデックス委員会の各部会を対象としたものをまず作成し、これに引き続き又は並行的に加盟国を対象としたガイダンスを作成することが了承される。
第 17 回一般原則部会 (2002 年 4 月)	加盟国を対象とする作業原則の策定を開始することが決定される。
第 26 回総会 (2003 年 6-7 月)	コーデックス委員会各部会を対象とする「コーデックス委員会の枠組みの中で適用されるリスク分析の作業原則」が採択。

### 2 リスク分析の作業原則素案（加盟国を対象）の構成

本素案は、第 26 回総会で策定されたコーデックス委員会を対象とする作業原則のうちコーデックス委員会の手続きに固有の部分を除き、加盟国が実施すべきリスク分析について記載されている。本文書はコーデックス委員会各部会向けと同様、「範囲」、「リスク分析 - 一般事項」、「リスク評価方針」、「リスク評価」、「リスク管理」、「リスクコミュニケーション」の条項で構成されている。

### 3 主な論点

#### (1) 本文書策定の必要性

本文書の策定は不要とする意見の国もあり、その理由は以下のとおり。

個別分野ごとに加盟国が適用するリスク分析のガイダンスが既に存在するかあるいは策定中であり（食品衛生及びバイテク分野）一般的な原則が改めて必要か。

WTO・SPS 協定の適用、特に予防措置（Precaution）との関係で適切でない。（（注）ただし、WTO は、リスク評価の実施方法に関する政府に対するガイダンスをコーデックスが策定することを歓迎するとしている。）

（2）予防措置を含むリスク管理の部分について合意が困難であると考えられるので、以下の点について検討する必要があるかもしれない。

この文書に、リスク管理に関する部分を含めるべきか否か。

リスク管理に関する部分を含めるとして、予防措置（Precaution）に関する部分を含めるかどうか（パラグラフ9の予防措置に関する一般的言及は残す。）

リスク管理の部分については、FAO/WHO のリスク管理及び食品安全に関する専門家コンサルテーションの勧告を参照することとして、これに置き換える。

#### 4 我が国の考え方

リスク分析の原則は、加盟国にとって有益なものであり、予防措置についても、リスク分析の原則中に適切に位置付けられるべきである。

（参考）WTO・SPS 協定（第5条7）

加盟国は、関連する科学的証拠が不十分な場合には、関連国際機関から得られる情報及び他の加盟国が適用している衛生植物検疫措置から得られる情報を含む入手可能な適切な情報に基づき、暫定的に衛生植物検疫措置を採用することができる。そのような状況において、加盟国は、一層客観的な危険性の評価のために必要な追加の情報を得るよう努めるものとし、また、適当な期間内に当該衛生植物検疫措置を再検討する。